

 Генеральная
самолея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/SR.602
2 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ

Двадцать девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ (ЧАСТИЧНЫЙ)* О 602-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
в понедельник, 10 июня 1996 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа ПЬЕДЖИ де ВАНОССИ (Аргентина)

СОДЕРЖАНИЕ

ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБМЕН ДАННЫМИ: ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА; ВОЗМОЖНАЯ БУДУЩАЯ
РАБОТА (продолжение)

* По остальной части заседания краткий отчет не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях будут изданы в качестве исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБМЕН ДАННЫМИ: ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА; ВОЗМОЖНАЯ БУДУЩАЯ РАБОТА (продолжение) (A/50/17; A/CN.9/421 и 426)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, она будет считать, что Комиссия решила поручить секретариату публикацию Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о правовых аспектах электронного обмена данными (ЭДИ) и соответствующих средствах передачи данных; ему также будет поручено внести изменения, предложенные Комиссией. Тем самым будет обеспечена возможность опубликовать Руководство совместно с Типовым законом.

2. Решение принимается.

Возможная будущая работа (продолжение)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что существует консенсус в отношении того, что Комиссия должна продолжать принимать и рассматривать предложения в отношении будущей работы, однако такие предложения не будут рассматриваться в качестве первоочередных.

4. Г-н САНДОВАЛ ЛОПЕС (Чили) говорит, что Комиссия не должна рассматривать какие-либо новые темы в области морских перевозок, по которым уже существует большое число конвенций. Его страна присоединилась к международным усилиям по согласованию путем принятия унифицированного законодательства, например Гамбургских правил. Если будет принято решение, как предложили некоторые делегации, чтобы Комиссия учла озабоченности внешних органов в отношении новых аспектов права морских перевозок, то его делегация твердо убеждена в том, что тема ответственности в морских перевозках должна быть исключена, поскольку она уже охватывается Гамбургскими правилами и Гаагским режимом. Создавая еще один режим в сфере ответственности, Комиссия нанесет серьезный ущерб прилагаемым в настоящее время усилиям по согласованию.

5. Г-н БЕРМАН (Соединенные Штаты Америки) вносит на рассмотрение предложение своей делегации относительно будущей работы в области электронной торговли. На основе обзора работы, проделанной Рабочей группой по электронному обмену данными (ЭДИ), и обсуждений с группами коммерческого сектора и правительственные учреждениями ряда стран определились две основные темы, вызывающие общий интерес: подписи в цифровой форме и контракты в области электронной торговли и их исполнение. Его делегация рекомендует поручить секретариату провести предварительное исследование по каждой из этих тем, результаты которого должны быть рассмотрены Рабочей группой в 1997 году. Затем Рабочая группа должна подготовить рекомендации, которые будут рассмотрены Комиссией на ее тридцатой сессии в целях определения направления будущей работы.

6. Ключевым фактором для дальнейшего прогресса в области электронной торговли могут стать международные нормы, касающиеся подписей в цифровой форме. В последние месяцы многие страны приступили к разработке законодательных актов, касающихся подписей в цифровой форме, с тем чтобы обеспечить стандарты, в соответствии с которыми расположенная в каком-либо отдаленном пункте сторона сможет подписывать документ при помощи компьютерных средств и иметь разумную коммерческую гарантию принятия такой подписи. У Комиссии имеется уникальная возможность разработать международные правовые нормы, которые направляли бы развитие электронной торговли. Гораздо сложнее было бы устранять впоследствии укоренившиеся различия между национальными законами.

7. Кроме того, в случае электронных и имеющих компьютерную основу сообщений и сделок многие правовые вопросы более не охватываются положениями договорного или авторского права. Например, в тех случаях, когда речь идет о сообщениях данных и о продаже продукции, состоящей из электронных данных, не ясно, что имеется в виду под терминами "исполнение" или "доставка", когда получение такой продукции осуществляется через Интернет. И в этой области Комиссия могла бы стать первоходцем в создании правовой инфраструктуры в области торговли и коммерции.

8. Наконец, его делегация хотела бы предложить третью тему для будущей работы, которая основана на рекомендации Рабочей группы по упрощению процедур международной торговли (РГ.4) Европейской экономической комиссии, в рамках которой были определены препятствия для торговой деятельности с применением электронных средств, возникающие в результате требований о представлении документов в письменной форме или других подобных требований. РГ.4 предложила Комиссии провести оценку возможностей осуществления деятельности по исправлению положения в этой области. Комиссия могла бы подумать о том, может ли она принять какие-либо надлежащие меры после подготовки исследования секретариата.

9. Г-жа БОСС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что две основные темы для будущей работы, предложенные ее делегацией, характеризуются двумя главными особенностями, которые, по мнению ее делегации, должны определять будущую работу Комиссии в области ЭДИ. Обе эти темы затрагивают области, в которых единобразие законодательных актов имеет исключительно важное значение для развития коммерческой деятельности и которые непосредственно связаны с Типовым законом. В целом ряде стран и международных органов начата работа по принятию нормативных актов, которые определяли бы условия признания подписей в цифровой форме в коммерческой практике, а в некоторых случаях и работа по созданию систем удостоверения подлинности таких подписей. Исключительно важно, чтобы применимые правила были унифицированы, иначе они станут препятствием для международной и национальной торговли.

10. В проекте Типового закона Комиссия рассмотрела вопрос о том, в какой степени сообщения данных должны отвечать требованиям, касающимся письменных документов и подписей. Таким образом, проблема подписей в цифровой форме неразрывно связана с Типовым законом. Хотя в Типовом законе содержатся основные правила, касающиеся подлинности сообщений и заключения контрактов, эти правила не в полной мере отражают тип торговых сделок, которые в настоящее время заключаются при помощи электронных средств. На данный момент имеется комплекс законодательных актов, регулирующих куплю-продажу, но в то же время не существует подобного комплекса законодательных актов, касающегося таких коммерческих операций, как лицензирование или приобретение компьютерных программ или заключение контрактов о предоставлении доступа к информации или данным в электронной среде.

11. Комиссии еще предстоит определить, каким должен быть окончательный результат проводимой в этой области работы, какие темы должны рассматриваться в рамках каждого из предложений и как следует рассматривать различные вопросы. По этой

причине ее делегация просит секретариат провести предварительное исследование каждой темы, результаты которого затем были бы обсуждены Рабочей группой до представления тем Комиссии.

12. Г-н СТЮРЛЕС (Франция) говорит, что до принятия решения относительно будущей работы Комиссии следует определить, хочет ли она продолжать работу по ЭДИ или по проектам "строительство – эксплуатация – передача" (СЭП), поскольку она не располагает достаточными ресурсами для работы по обеим темам одновременно. Если Комиссия примет решение о продолжении работы по ЭДИ, его делегация не считает, что в настоящее время проблема подписей в цифровой форме представляет собой тему основополагающего значения. Комиссия должна продолжать свою работу, которую она начала в связи с возможной подготовкой кодекса поведения для сервисных организаций – третьих сторон, образующего интерфейс, который позволяет пользователям общаться в электронной среде.

13. Г-н ГЕРРМАНН (Секретарь Комиссии) говорит, что Рабочей группе по электронному обмену данными поручено заниматься лишь вопросами ЭДИ с учетом решения Комиссии и возможных изменений. Что касается проектов СЭП, то обсуждение этой темы по существу можно будет провести на следующей сессии Комиссии.

14. Г-н СОРЬЕЛЬ (Сектор права международной торговли) говорит, что Комиссия должна дать самые четкие указания секретариату относительно объема исследований, которые она желает провести, поскольку они охватывают области, по которым имеется весьма небольшое количество литературы. Секретариату придется в значительной степени полагаться на помощь со стороны делегаций. Рабочей группе не следует тратить время на продолжительное обсуждение точного объема ее мандата.

15. Г-н БЕРМАН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация приложила все усилия, с тем чтобы ограничить свои предложения практическими темами и, где это необходимо, скорректировать их. Она считает, что любая важная тема, выбранная для рассмотрения, неизбежно будет касаться сервисных организаций – третьих сторон, число и разнообразие которых постоянно растет. Его делегация пришла к аналогичному выводу и по вопросу о создании электронных регистров, который, судя по всему, будет все более широко обсуждаемой темой. Действительно, в настоящее время представляется более практическим рассматривать вопрос об электронных регистрах и о сервисных организациях – третьих сторонах в контексте отдельных тем, таких, как подписи в цифровой форме и правила, касающиеся заключения и контрактов с помощью электронных средств и их исполнения, а не как самостоятельные темы.

16. Г-н КИМ Вон-Кен (Наблюдатель от Республики Корея) говорит, что Комиссии следует продолжать рассмотрение вопроса об электронной торговле, с тем чтобы Типовой закон мог стать полезным инструментом для международного сообщества. Что касается конкретных тем, которым должно быть уделено первоочередное внимание, то он считает предложение Соединенных Штатов приемлемым.

17. Г-н РЕНГЕР (Германия) говорит, что ввиду возрастающего значения электронного обмена во всех областях, включая международную торговлю, проблема подписей в цифровой форме выходит далеко за рамки коммерции. Она связана с большим числом отраслей права, включая международное частное право и административное право. Правда, он не уверен, является ли ЮНСИТРАЛ подходящим органом для обсуждения и нахождения международно приемлемого решения проблемы подписей в цифровой форме. Его делегация не считает, что будет установлена определенная роль подписей в цифровой форме применительно к договорам в области права международной торговли. Одна из проблем в области использования электронных средств заключается в высоких темпах их развития. Делегации в ЮНСИТРАЛ, представляющие

национальные правительства, должны думать об общем благополучии своих стран, а не сосредоточиваться исключительно на интересах электронной промышленности, преследующей цели экономической выгоды.

18. Г-жа САБО (Наблюдатель от Канады) говорит, что, хотя она согласна с представителем Франции относительно необходимости рассмотрения всех приоритетов, она хотела бы возразить ему в том, что касается приоритетов ЭДИ. Она поддерживает предложение Соединенных Штатов о проведении работы в области подписей в цифровой форме и правил, касающихся исполнения контрактов в электронной торговле. В то же время ее беспокоит то, не слишком ли многое Комиссия требует от секретариата.

19. Г-н АБАСКАЛЬ (Мексика) говорит, что он предпочел бы, чтобы Комиссия продолжала работу в области ЭДИ и использовала тот импульс, которым стала деятельность Рабочей группы, для дальнейшей разработки Типового закона. Он предлагает поручить Рабочей группе начать разработку нового комплекса правил или принципов после изучения и утверждения некоторых тем, представленных ей секретариатом.

20. Г-жа КРЭГС (Соединенное Королевство) говорит, что, по ее мнению, основополагающее значение для электронной торговли имеют стандарты, касающиеся подписей в цифровой форме, и твердая уверенность в том, с кем ты имеешь дело. Очень тесно связан с этим вопрос о правилах исполнения контрактов. По этой причине ее делегация поддерживает предложение Соединенных Штатов о том, чтобы Рабочая группа первоочередное внимание уделила деятельности в связи с подписями в цифровой форме, а затем перешла к правилам заключения и исполнения контрактов.

21. Г-н ИЛЬЕСКАС (Испания) говорит, что, как только Комиссия завершит свою нынешнюю работу в области ЭДИ, важно, чтобы она запланировала изменение названия Типового закона, с тем чтобы речь шла об электронной торговле. Следует в полной мере использовать глубокие познания в этой области, приобретенные Комиссией и Рабочей группой по ЭДИ за предыдущие пять лет. Насколько позволяют ресурсы, следует сохранить рабочую группу, занимающуюся этими темами.

22. Подходящим исходным пунктом для деятельности Рабочей группы является вопрос о подписях в цифровой форме; выражение желания вести переговоры при обеспечении должной безопасности и с должной гарантией того, что сообщение данных соответствуют желанию вести переговоры. Столь же большое значение имеет участие третьих сторон в передаче электронных сообщений, правила, касающиеся исполнения заключенных при помощи электронных средств контрактов, и вопрос о включении путем ссылки. Действительно, этот последний аспект представляет собой серьезную проблему в случае торговых сделок, заключаемых на бумаге; когда такие операции заключаются при помощи электронных средств, она еще более обостряется. Кроме того, необходимо решить вопрос, касающийся электронных регистров.

Заседание прерывается в 16 ч. 40 м. и возобновляется в 17 ч. 15 м.

23. Г-н СОРЬЕЛЬ (Секция права международной торговли) говорит, что у секретариата имеются определенные опасения относительно предложенного исследования правил,

касающихся подписей в цифровой форме. Статья 6 Типового закона преднамеренно была составлена в очень общих формулировках, с тем чтобы предусмотреть возможность технологических изменений. Очень немногие законодательства в мире содержат подробные правила, касающиеся подписей в цифровой форме. Поэтому Комиссии будет необходимо принять решение о том, в какой области секретариат должен провести свое исследование, и представить основную документацию, поскольку в этой сфере количество правовых публикаций является весьма незначительным.

24. Г-н ЧАНДЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в четырех штатах Соединенных Штатов Америки принятые законы, касающиеся подписей в цифровой форме, и еще приблизительно в 14 рассматривается возможность принятия подобных законов. Соответствующие материалы могут быть представлены секретариату. Возникающие вопросы имеют юридические последствия, и в условиях расширения масштабов использования средств постановки подписей в цифровой форме потребность в регулировании становится очевидной.

25. Г-н АБАСКАЛЬ (Мексика) говорит, что название Рабочей группы по электронному обмену данными должно быть изменено в соответствии с новым названием Типового закона.

26. Г-н ФАРИДИ АРАГИ (Исламская Республика Иран) говорит, что, по всей видимости, отсутствует достаточное количество материала для проведения исследования по правилам, касающимся подписей в цифровой форме. Его делегация предпочла бы сосредоточить внимание на вопросах включения путем ссылки и информационных и сервисных компаниях – третьих сторонах.

27. Г-н СТИЮРЛЕНС (Франция) говорит, что все согласны с важностью продолжения работы в области электронной торговли. В то же время у него имеются оговорки относительно проведения Рабочей группой исследования по правилам, касающимся подписей в цифровой форме, поскольку соответствующий мандат является недостаточно конкретным; кроме того, содержание рабочих групп стоит дорого как для Организации Объединенных Наций, так и для правительства. Если только Рабочая группа не будет иметь четкой и ясной цели, она будет терять время на установление того, какие вопросы ей следует обсуждать. Фактически, сама Рабочая группа в пунктах 110 и 111 своего доклада (A/CN.9/421) выразила сомнения относительно реальности уделения внимания сугубо вопросу о подписях в цифровой форме.

28. Г-жа БОСС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что сложно конкретно установить точный мандат Рабочей группы и в то же время предоставить ей достаточную свободу для определения того, какую работу необходимо проделать. Рабочей группе, по всей видимости, было бы нецелесообразно заниматься разработкой каких-либо технических требований или давать указания в отношении использования конкретных технических средств; сфера этой темы должна быть достаточно широкой для того, чтобы она могла охватить новые технологии. Некоторые конкретные правовые вопросы, которые могла бы рассмотреть Рабочая группа, включают в себя правовую основу осуществления сертификации сертификационными органами; правила и руководящие принципы, связанные с подписями в цифровой форме; распределение риска; обязанности пользователей в случаях мошенничества или ошибки; и роль и ответственность сервисных организаций – третьих сторон.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как она понимает, Комиссия принимает предложение о том, что секретариату следует подготовить исследование по правилам, касающимся подписей в цифровой форме, а также исследование по правилам, касающимся заключения и исполнения контрактов при помощи электронных средств.

30. Предложение принимается.

Обсуждение, по которому был составлен настоящий краткий отчет,
завершается в 17 ч. 40 м.